
2nd Session, 56th Legislature
New Brunswick
56-57 Elizabeth II, 2007-2008

2^e session, 56^e législature
Nouveau-Brunswick
56-57 Elizabeth II, 2007-2008

BILL

57

**An Act to Amend the
Motor Vehicle Act**

Read first time: May 14, 2008

Read second time:

Committee:

Read third time:

HON. DENIS LANDRY

PROJET DE LOI

57

**Loi modifiant la
Loi sur les véhicules à moteur**

Première lecture : le 14 mai 2008

Deuxième lecture :

Comité :

Troisième lecture :

L'HON. DENIS LANDRY

BILL 57

PROJET DE LOI 57

**An Act to Amend the
Motor Vehicle Act**

**Loi modifiant la
Loi sur les véhicules à moteur**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

1 Section 261 of the Motor Vehicle Act, chapter M-17 of the Revised Statues, 1973, is amended

1 L'article 261 de la Loi sur les véhicules à moteur, chapitre M-17 des Lois révisées de 1973, est modifié

(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:

a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :

261(1) A local authority may, in its discretion, with respect to a highway under its jurisdiction and that it maintains and the Minister of Transportation may, in his or her discretion, with respect to a provincial highway, issue, upon application, a special permit in writing authorizing the applicant to operate or move a vehicle or combination of vehicles on the highway

261(1) Les autorités législatives locales, s'agissant des routes relevant de leur compétence et dont elles assurent l'entretien, et le ministre des Transports, s'agissant des routes provinciales, peuvent, à leur appréciation et sur demande, délivrer une autorisation écrite spéciale permettant au requérant de conduire ou de déplacer sur la route un véhicule ou un train de véhicules :

(a) of any size, with or without load, exceeding the maximum specified in this Act or the regulations,

a) dont la taille, avec ou sans charge, dépasse le maximum fixé dans la présente loi ou son règlement d'application;

(b) of a gross mass or a mass per axle or combination of axles exceeding the maximum specified in this Act or the regulations,

b) dont la masse brute ou la masse par essieu ou par train d'essieux dépasse le maximum fixé dans la présente loi ou son règlement d'application;

(c) that is not a type of vehicle or a configuration for a type of vehicle specifically prescribed by regulation, or

c) dont le type ou la configuration n'est pas réglementaire;

(d) that is otherwise not in conformity with this Act.

d) qui ne répond pas autrement aux exigences de la présente loi.

(b) by repealing subsection (2) and substituting the following:

261(2) The application referred to in subsection (1) shall be made in the form and manner and contain the information that the Minister of Transportation or the local authority, as the case may be, considers necessary.

b) par l'abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :

261(2) La demande visée au paragraphe (1) est présentée en la forme et selon les modalités et accompagnée des renseignements que le ministre des Transports ou l'autorité législative locale, le cas échéant, estime nécessaires.

EXPLANATORY NOTES

NOTES EXPLICATIVES

Section 1

(a) The existing provision is as follows:

261(1) The Minister of Transportation with respect to provincial highways and local authorities with respect to highways under their jurisdiction may in their discretion, upon application and good cause being shown therefor, issue a special permit in writing authorizing the applicant to operate or move a vehicle or combination of vehicles of a size, with or without load, a gross mass or a mass per axle or combination of axles exceeding the maximum specified in this Act or the regulations or otherwise not in conformity with this Act upon any highway under the jurisdiction of the party granting such permit and for the maintenance of which such party is responsible.

(b) The existing provision is as follows:

261(2) The application for any such permit shall specifically describe the vehicle or vehicles and load to be operated or moved and the particular highways for which the permit to operate is requested, and whether the permit is requested for a single trip or for continuous operation.

Article 1

a) Texte de la disposition actuelle

261(1) Le ministre des Transports, en ce qui concerne les routes provinciales, et les autorités législatives locales, en ce qui concerne les routes relevant de leur juridiction, peuvent, à leur discrétion, sur demande appuyée par des motifs valables, délivrer une autorisation écrite spéciale permettant au requérant de conduire ou déplacer un véhicule ou train de véhicules dont la taille, avec ou sans charge, la masse brute ou la masse par essieu ou par train d'essieux dépasse le maximum spécifié dans la présente loi ou les règlements ou ne répond pas, pour une autre raison, aux exigences de la présente loi, sur toute route relevant de la juridiction de l'autorité législative qui accorde la permission et qui est responsable de l'entretien de la route.

b) Texte de la disposition actuelle

261(2) La demande d'une telle autorisation doit contenir une désignation précise du ou des véhicules et du chargement à conduire ou déplacer et des routes pour lesquelles l'autorisation de conduire est demandée et indiquer si cette autorisation est demandée pour un seul voyage ou pour un service continu.